



JONE MARTÍNEZ & ANA VIEIRA LEITE + IL FERVORE

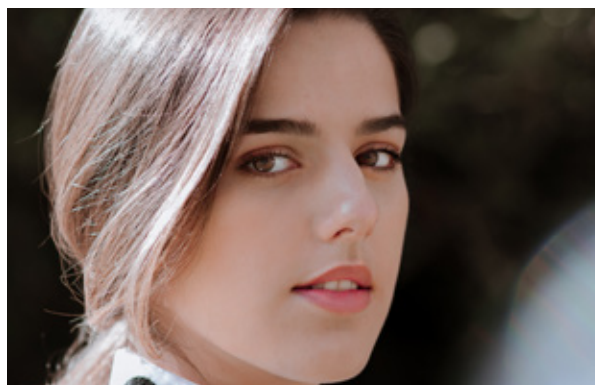
**Divino splendore.
Oratorios en la Italia
de Carlos de Borbón**

ESPAÑA

Estreno en tiempos modernos
Encargo del FIAS

Madrid
Iglesia de Santa Bárbara
J30 de MARZO | 20:00 h

Entrada libre hasta completar aforo
Duración: 75'



PROGRAMA

Francesco Feo (1691-1761)

- Sinfonía del oratorio *San Francesco di Sales*
- de *Tobías sive justí consolatio*
*Pater en reddo natum**
Dúo de Azarías y Tobías

Geminiano Giacomelli (1692-1740)

de *La conversione di Santa Margherita da Cortona*
- *Sinfonia**
- *Se ne fugge l'ingrata – Non ha più pace il cor afflitto**
Recitado y Aria de Ormondo
- *É pur dolce a un amante**
Dúo de Santa Margarita y Ormondo

Francisco Corselli (1705-1778)

de *Santa Clotilde* (1733)
- *Overtur*
- *Alta cura d'imperio – Mentre in mar che freme irato**
Recitado y Aria de Clodoveo
- *Or posso dir che t'amo**
Dúo de Santa Clotilde y Clodoveo

*Estrenos en tiempos modernos
Edición y asesoría musicológica:
Toni Pons (Ars Hispana)

Tobias sive justī consolatio

Aria

Pater en reddo natum,
Mater en diem gratum,
ne amplius suspira,
sed laeta jam respira,
noli timere.

Gaude caeli vicino favore,
gaude caeli divino splendore,
quod certe vobis dat
plene gaudere.

La conversione di Santa Margherita da Cortona

Recitativo

Se ne fugge l'ingrata, e me qui
sololascia in penoso inferno,
vittima del mio duolo e del suo
scherno. Cosí dunque, o spietata,
le promesse mantieni?
Ferma, ferma un
momento. Ma già piú
non m'ascolta, già sparí
dal mio sguardo.
Or che farò, tradito e abbandonato?
In braccio a cruda morte
andrò a finir miei guai da disperato.

Aria

Non ha piú pace il cor afflitto, non ha riposo l'alma tradita,
e in vano aitacercando.

L'amato bene non é piú mio, son senza speme, non trovo,
oh Dio, chi piú rissentà di me pietà.

Aria

É pur dolce a un alma amanteritrovar fido e costante
caro il ben che l'alma adora.

Fu spietato, ma piú grato che il goder, il mio
tormento, che il mio cor al fin ristora.

Tobias sive justī consolatio

Aria

Padre, devuélveme el nacimiento
Madre, dame un día feliz,
no suspires más,
pero ahora respira con alegría,
no temas.

Alegraos del cercano favor del cielo,
alegraos del divino esplendor del cielo,
que ciertamente os da
pleno gozo.

La conversione di Santa Margherita da Cortona

Recitativo

La ingrata huye, y me deja aquí
solo en el doloroso inferno,
víctima de mi pena y de su burla.
Entonces, oh despiadado,
¿cumples tus promesas?
Para, para un momento.
Pero ya no me escucha,
ya ha desaparecido
de mi vista.
¿Qué haré ahora, traicionado y abandonado?
A los brazos de la muerte cruel iré,
desesperado por acabar con mis problemas.

Aria

El corazón afligido ya no tiene paz, el alma traicionada
no tiene descanso, y en vano busca ayuda.

El bien amado ya no es mío, estoy sin esperanza, no
encuentro, oh Dios, a nadie que sienta piedad por mí.

Aria

Todavía es dulce para el alma de un amante volver a
encontrar fiel y constante querido el bien que el alma adora.

Fue despiadado, pero más agradecido que el disfrute, mi
tormento, que restaura mi corazón al final.

Santa Clotilde

Recitativo

Alta cura d'impero, bella Clotilde, a guerreggiar mi chiama.
Con generosa brama saprò qual vivo amante esser
guerriero, e perché più sicuri i trionfi la sorte a me prepari,
questa mia man da tuoi begl'occhi impari.

Vado a pugnar, tu con valor più degno difendi il Re,
mentre io difendo il regno.

Aria

Mentre in mar, che freme irato, il nocchier respinge
l'onda, favore vol dalla sponda, sorge un vento,
che placando il sasso argento, non permette il naufragar.

Così ancor, me sposa amante, col tuo affetto e la
tua fede, mentre incontro l'armi svede, puoi difender
e salvar.

Aria

Or posso dir che t'amo.
Ah, questo é quel che bramo.
Più non ho timor.

Di me temer non puoi.
Or che abbraccio il tuo cor.
No, or che pari é di
noila fede e la pietà.

Esser contento or dei.
Felici affetti miei
senz'altro più bramar.
Brama pur solo Iddio.
Teco il vo sempre amar.
Siam fidi a lui, ne rio fato
accader potrà.

Santa Clotilde

Recitativo

Alto cargo del imperio, bella Clotilde, a la guerra me llama.
Con generoso anhelo sabré ser guerrero como amante vivo,
y para que el destino me prepare para más seguros triunfos,
aprenderé esta mano mía de tus bondadosos ojos.

Yo voy a luchar, tú con el más digno valor defiende al Rey,
mientras yo defiende el reino.

Aria

Mientras en el mar, temblando de cólera, el timonel rechaza
la ola, favoreciendo la orilla, se levanta un viento que calma
la piedra de plata, no permitiendo el naufragio.

Así que aún, mi amante novia, con tu afecto y tu fe,
al encontrarme con las armas, puedes defender
y salvar.

Aria

Ahora puedo decir que te quiero.
Ah, esto es lo que anhelo.
Ya no tengo miedo.

No puedes temerme.
Ahora que abrazo tu corazón.
No, ahora que la fe
y la piedad son iguales.

Ahora debes estar contento.
Mis afectos felices,
sin nada más que anhelar.
Sólo Dios los anhela.
Siempre le querré.
Seamos fieles a él,
no puede ocurrir otro destino.